

Philemon



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus^{G3972}, ein Gefangener^{G1198} Christi^{G5547} Jesu^{G2424}, und^{G2532} Timotheus^{G5095}, der^{G3588} Bruder^{G80}, Philemon^{G5371}, dem Geliebten^{G27} und^{G2532} unserem^{G2257} Mitarbeiter^{G49041}, **2** und^{G2532} Apphia^{G682}, der^{G3588} Schwester^{G79}, und^{G2532} Archippus^{G751}, unserem^{G2257} Mitkämpfer^{G4961}, und^{G2532} der^{G3588} Versammlung^{G1577}, die in^{G2596} deinem^{G4675} Haus^{G3624} ist: **3** Gnade^{G5485} euch^{G5213} und^{G2532} Friede^{G1515} von^{G575} Gott^{G2316}, unserem^{G2257} Vater^{G3962}, und^{G2532} dem Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}!

4 Ich danke^{G2168} meinem^{G3450} Gott^{G2316}, indem ich allezeit^{G3842} deiner erwähne^{G3417} in^{G1909} meinen^{G3450} Gebeten^{G4335}, [?] ^{G4675} **5** da ich höre^{G191} von deiner^{G4675} Liebe^{G26} und^{G2532} von dem^{G3588} Glauben^{G4102}, den^{G3739} du an^{G4314} den^{G3588} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} und^{G2532} zu^{G1519} allen^{G3956} Heiligen^{G40} hast^{G2192}, **6** dass^{G37042} die^{G3588} Gemeinschaft^{G2842} deines^{G4675} Glaubens^{G4102} wirksam^{G1756} werde^{G1096} in^{G1722} der Anerkennung^{G1922} alles^{G3956} Guten^{G18}, das^{G3588} in^{G1722} uns^{G2254} ist gegen^{G1519} Christus^{G5547} [Jesus^{G2424}]. **7** Denn^{G1063} wir haben große^{G4183} Freude^{G5479} und^{G2532} großen Trost^{G3874} durch^{G19093} deine^{G4675} Liebe^{G26}, weil^{G3754} die^{G3588} Herzen^{G46984} der^{G3588} Heiligen^{G40} durch^{G1223} dich^{G4675}, Bruder^{G80}, erquickt^{G373} worden sind. [?] ^{G2192}

8 Deshalb^{G1352}, auch wenn ich große^{G4183} Freimütigkeit^{G3954} in^{G1722} Christus^{G5547} habe^{G2192}, dir^{G4671} zu gebieten^{G2004}, was^{G3588} sich^{G433} gehört, [?] ^{G433} **9** so bitte^{G3870} ich doch vielmehr^{G3123} um^{G1223} der^{G3588} Liebe^{G26} willen^{G1223}, da ich nun ein solcher^{G5108} bin^{G5607} wie^{G5613} Paulus^{G3972}, der Alte^{G4246}, jetzt^{G3570} aber^{G1161} auch^{G2532} ein Gefangener^{G1198} Jesus^{G2424} Christi^{G5547}. **10** Ich bitte^{G38705} dich^{G4571} für^{G4012} mein^{G1700} Kind^{G5043}, das^{G3739} ich gezeugt^{G1080} habe in^{G1722} den^{G3739} Fesseln^{G1199}, Onesimus^{G3682}, **11** der^{G3588} dir^{G4671} einst^{G4218} unnütz^{G890} war^{G890}, jetzt^{G3570} aber^{G1161} dir^{G4671} und^{G2532} mir^{G1698} nützlich^{G2173} ist, **12** den^{G3739} ich zu dir^{G4671} zurückgesandt^{G375} habe – ihn^{G846}, das^{G5123} ist^{G5123} mein^{G1699} Herz^{G4698}, **13** den^{G3739} ich^{G1473} bei^{G4314} mir^{G1683} behalten^{G2722} wollte^{G1014}, damit^{G2443} er statt^{G5228} deiner^{G4675} mir^{G3427} diene^{G1247} in^{G1722} den^{G3739} Fesseln^{G1199} des^{G3588} Evangeliums^{G2098}. **14** Aber^{G1161} ohne^{G5565} deinen Willen wollte^{G2309} ich nichts^{G3762} tun^{G4160}, damit^{G3363} deine^{G4675} Wohltat^{G186} nicht^{G3363} wie^{G5613} gezwungen^{G2596} ^{G318}, sondern^{G235} freiwillig^{G2596} ^{G1595} sei^{G5600}. [?] ^{G4674} [?] ^{G1106} **15** Denn^{G1063} vielleicht^{G5029} ist er deswegen^{G1223} ^{G5124} für^{G4314} eine Zeit^{G5610} von dir getrennt^{G5563} gewesen^{G5563}, damit^{G2443} du ihn^{G846} für immer^{G166} besitzen^{G568} mögest, **16** nicht^{G3765} länger^{G3765} als einen Sklaven^{G1401}, sondern^{G235} mehr^{G5228} als^{G5613} einen Sklaven^{G1401}, als^{G5228} einen geliebten^{G27} Bruder^{G80}, besonders^{G3122} für mich^{G1698}, wieviel mehr^{G3123} aber^{G1161} für dich^{G4671}, sowohl^{G2532} im^{G1722} Fleisch^{G4561} als im^{G1722} Herrn^{G2962}. [?] ^{G4214} [?] ^{G4214} [?] ^{G2532} **17** Wenn^{G1487} du mich^{G3165} nun^{G3767} für^{G2192} deinen Gefährten hältst^{G2192}, so nimm^{G4355} ihn^{G846} auf^{G4355} wie^{G5613} mich^{G1691}. [?] ^{G2844} **18** Wenn^{G1487} er dir^{G4571} aber^{G1161} irgendein^{G5100} Unrecht^{G91} getan^{G91} hat oder^{G2228} dir etwas^{G3784} schuldig^{G3784} ist^{G3784}, so rechne^{G1677} dies^{G5124} mir^{G1698} an^{G1677}. **19** Ich^{G1473}, Paulus^{G3972}, habe es mit meiner^{G1699} Hand^{G5495} geschrieben^{G1125}, ich^{G1473} will bezahlen^{G661}; dass^{G3363} ich dir^{G4671} nicht^{G3363} sage^{G3004}, dass^{G3754} du auch^{G2532} dich^{G4572} selbst^{G4572} mir^{G3427} schuldig^{G4359} bist^{G4359}. **20** Ja^{G3483}, Bruder^{G80}, ich^{G1473} möchte gern Nutzen^{G3685} an dir^{G4675} haben^{G3685} im^{G1722} Herrn^{G2962}; erquicke^{G373} mein^{G3450} Herz^{G4698} in^{G1722} Christus^{G5547}. **21** Da ich deinem^{G4675} Gehorsam^{G5218} vertraue^{G3982}, so habe ich dir^{G4671} geschrieben^{G1125}, indem ich weiß^{G1492}, dass^{G3754} du auch^{G2532} mehr^{G5228} tun^{G4160} wirst, als^{G3739} ich sage^{G3004}. **22** Zugleich^{G260} aber^{G1161} bereite^{G2090} mir^{G3427} auch^{G2532} eine Herberge^{G3578}, denn^{G1063} ich hoffe^{G1679}, dass^{G3754} ich durch^{G1223} eure^{G5216} Gebete^{G4335} euch^{G5213} werde geschenkt^{G5483} werden^{G5483}.

23 Es grüßt^{G782} dich^{G4571} Epaphras^{G1889}, mein^{G3450} Mitgefangener^{G4869} in^{G1722} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, **24** Markus^{G3138}, Aristarchus^{G708}, Demas^{G1214}, Lukas^{G3065}, meine^{G3450} Mitarbeiter^{G4904}. **25** Die^{G3588} Gnade^{G5485} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547} sei mit^{G3326} eurem^{G5216} Geist^{G4151}! [?] ^{G281}

Fußnoten

1. O. unserem Geliebten und Mitarbeiter
2. Eig. derart dass
3. O. über, wegen
4. Eig. die Eingeweide (das Innere)
5. O. ermahne
6. W. dein Gutes